



Т. М. Дорофеева

СИНТАКСИЧЕСКАЯ
СОЧЕТАЕМОСТЬ
РУССКОГО
ГЛАГОЛА

**Татьяна Михайловна
Дорофеева**

**СИНТАКСИЧЕСКАЯ
СОЧЕТАЕМОСТЬ
РУССКОГО
ГЛАГОЛА**

Зав. редакцией М. Ф. ВАВЖОНЕК
Редактор Н. Н. БАРСКАЯ
Младший редактор Т. К. БУДКОВСКАЯ
Художественный редактор А. С. ШИРОКОВ
Технический редактор С. Ю. СПУТНОВА
Корректор К. Н. СИМОН

ИБ № 4243

**Издательство
«Русский язык»**

ежегодно выпускает литературу
в помощь преподавателю русского языка
как иностранного

Русистика и методика преподавания языка развиваются столь интенсивно, что издательство считает необходимым постоянно знакомить преподавателей с новыми научными достижениями в этих областях. В пособиях не только излагаются теоретические концепции, но и описываются наиболее действенные приемы работы, различные типы упражнений, а в ряде случаев даются учебные материалы, которые могут быть использованы непосредственно на занятии.

Цели издания книг различны: во-первых, познакомить преподавателей с новейшими исследованиями по актуальным проблемам обучения русскому языку как неродному, с тем чтобы они расширили свои теоретические знания; во-вторых, снабдить преподавателей методическими пособиями и учебно-наглядными материалами, повышающими эффективность учебного процесса; в-третьих, помочь преподавателям, работающим вне языковой среды, повысить квалификацию.

Начиная с 1980 года
ряд изданий выходит под рубрикой
«Библиотека преподавателя русского языка
как иностранного»

«Библиотека...» состоит из книг, которые содержат материалы по общеметодическим и лингвистическим вопросам: по работе в области отдельных видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо); по различным аспектам (фонетика, лексика, грамматика); по страноведению и лингвострановедению; учитываются существующие этапы обучения и массовые контингенты изучающих (школьники, филологи, нефилологи, слушатели курсов и кружков).

В 1986—1987 гг.

под рубрикой «Библиотека преподавателя русского языка как иностранного» выйдут книги:

Брагина А. А. Лексика языка и культуры страны: Изучение лексики в лингвострановедческом аспекте. 2-е изд., перераб. и доп.

В книге рассказывается об интенсивном пополнении словарного состава языка новыми словами, о переменах в значении известных слов, отражающих новые явления в общественной и производственной жизни, новые черты быта советских людей, развитие науки, техники, культуры.

В конце каждой главы предлагается методика усвоения и повторения изучаемого материала, приводятся примерные вопросы и дается ключ. Кроме того, в книгу включен указатель слов, который облегчит подготовку к практическим занятиям, поиски лексических и страноведческих справок.

Пособие предназначено для советских и зарубежных преподавателей русского языка как иностранного, студентов-филологов, переводчиков.

Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. Авт.: Дергачева Г. И., Кузина О. С., Малашенко Н. М. и др. 2-е изд., испр. и доп.

В пособии две части: 1) основные положения методики работы по фонетике, интонации, лексике, словообразованию, грамматике, требования к навыкам и умениям; 2) практический языковой материал — слово и его окружение, грамматическая характеристика слов, глагольное управление, степени сравнения прилагательных и наречий, словообразование, синтаксические модели.

Адресовано начинающим преподавателям, студентам-нефилологам, готовящимся стать преподавателями русского языка в кружках и на курсах.

Земская Е. А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. 2-е изд., перераб. и доп.

Книга содержит описание литературной русской разговорной речи. Анализируются условия употребления разговорной речи, связь разговорной речи с жестом и мимикой говорящих, ситуацией общения.

Характеризуются все уровни разговорной речи: лексика и типические способы номинации, словообразование, морфология, синтаксис, фонетика. Приводятся наиболее распространенные формулы речевого этикета — обращение, приветствие, прощание, благодарность и т. п. В новом издании существенно перестроен раздел «Словообразование»; разделы «Морфология» и «Синтаксис» дополнены новыми материалами.

Книга предназначена для преподавателей русского языка как иностранного, методистов, составителей учебных пособий для иностранцев, студентов-филологов.

Остапенко В. И. Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе. 3-е изд., испр. и доп.

В пособии дается описание форм работы с иностранными учащимися на начальном этапе обучения русскому языку, предлагаются конкретные упражнения по русской грамматике и эффективные способы преодоления трудностей овладения падежной и видо-временной системой русского языка.

В третье издание пособия включены новые разделы: «Причастие», «Деепричастие», «Сложное предложение».

Книга предназначена для зарубежных преподавателей, имеющих небольшой педагогический опыт или начинающих преподавать русский язык как иностранный.

Формановская Н. И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. 2-е изд., испр. и доп.

В пособии дается лингвистическое и методическое описание речевого этикета как системы правил речевого поведения, социально значимых и национально специфичных; рассматриваются различные речевые ситуации, обуславливающие употребление определенных единиц речевого этикета и их стилистических вариантов; рекомендуются методические приемы для обучения иностранцев выбору наиболее уместных единиц в зависимости от контекста общения.

Во второе издание включены новые разделы о лингвистической прагматике, об устойчивых формулах речевого этикета, расширены методические рекомендации.

Пособие предназначается для советских и зарубежных преподавателей русского языка как иностранного, студентов-филологов старших курсов, стажеров, аспирантов.

Следите за тематическими планами и рекламными материалами издательства.

Предварительные заказы на книги можно оформить в СССР в магазинах книготорга, за рубежом — в фирмах и организациях, торгующих литературой из Советского Союза.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Введение	5
Глава I. Синтаксические связи глагола	15
§ 1. Синтаксическая сочетаемость	15
§ 2. Активная синтаксическая сочетаемость	17
Глава II. Обязательная синтаксическая сочетаемость глагола	23
§ 1. Обязательная и факультативная синтаксическая сочетаемость	23
§ 2. Структуры пустого состава	29
§ 3. Обязательная сочетаемость и семантическая структура глагола	40
Глава III. Модель синтаксической сочетаемости глагола	49
§ 1. Компоненты модели синтаксической сочетаемости	49
§ 2. Признаки, характеризующие глагол	51
§ 3. Признаки, характеризующие распространители	63
§ 4. Признаки, характеризующие соотношение компонентов модели	83
§ 5. Постоянные и переменные признаки модели	87
Заключение	93
Приложение	95
Литература	103

Т. М. Дорофеева

СИНТАКСИЧЕСКАЯ
СОЧЕТАЕМОСТЬ
РУССКОГО
ГЛАГОЛА



Москва
«Русский язык»
1986

Рецензенты:

кафедра русского языка
для иностранцев гуманитарных факультетов МГУ;
кандидат филологических наук *Е. Я. Загорская*

Дорофеева Т. М.

Д 69 Синтаксическая сочетаемость русского глагола.—М.:
Рус. яз., 1986. — 112 с.

Пособие посвящено одной из наиболее трудных тем современного русского языка — синтаксической сочетаемости глагола. В нем дается описание системы синтаксической сочетаемости глагола, правила употребления глаголов, имеющих обязательную сочетаемость, и методические рекомендации по использованию представленного материала. В книге анализируется употребление 400 русских глаголов, имеющих строго обязательную формально предсказуемую синтаксическую сочетаемость.

Предназначается для преподавателей русского языка как иностранного, студентов-филологов и аспирантов.

Д $\frac{4306020100-175}{015(01)-86}$ 124-86

ББК 74.261.3

ПРЕДИСЛОВИЕ

Синтаксическая сочетаемость — одна из наиболее индивидуализированных сторон системы языка, тесно связанная с семантикой слова. Хорошо известно, что овладение правилами сочетаемости слов вызывает большие трудности у иностранных учащихся и что ошибки на сочетаемость относятся к группе наиболее устойчивых. Изучение синтаксической сочетаемости, регулирующей употребление слов в речи, актуально для всех категорий учащихся на разных этапах обучения.

В настоящее время, несмотря на большое количество учебной и методической литературы, посвященной глагольному управлению, в практике преподавания русского языка нерусским до сих пор ощущается потребность в таких описаниях этого сложного языкового явления, которые обеспечивали бы возможность формулирования надежных правил употребления глаголов в речи. Это объясняется прежде всего недостаточной разработанностью проблем сочетаемости, отсутствием исчерпывающих описаний синтаксической сочетаемости глагола, адекватно отражающих языковую реальность.

Представленная в настоящем пособии интерпретация синтаксических связей глагола дает возможность углубить и уточнить теоретические проблемы, связанные с употреблением глаголов в речи. Описание сочетаемости конкретных глаголов, а также правила и рекомендации, сформулированные в книге, дадут преподавателям инструмент анализа этого последовательного явления, который они смогут использовать в своей конкретной педагогической деятельности. Следовательно, в пособии ставится задача не только описать данное языковое явление, но и обеспечить профессиональные потребности преподавателя, возникающие у него в процессе объяснения, закрепления и тренировки конкретных глаголов.

В книге обобщен опыт, накопленный в практике преподавания синтаксической сочетаемости глагола в иностранной аудитории и отраженный в учебной и справочной литературе, а также учтены те трудности, которые возникают при овладении данной стороной системы русского языка, в частности ошибки, встречающиеся в речи иностранцев.

Проблемы, связанные с синтаксической сочетаемостью глагола, рассматриваются в следующих аспектах.

1. Синтаксическая сочетаемость интерпретируется как постоянное свойство слова, заложенное в нем как в лексеме и определяемое его категориальными и семантическими особенностями. При этом последовательно учитывается специфика синтаксической сочетаемости многозначных глаголов. Синтаксическая сочетаемость раскрывается через систему подчинительных связей глагола. Подчинительные связи глагола анализируются в полном объеме (рассматривается вся система глагольных распространителей, выделяются наиболее употребительные из них) (глава I).

2. Описывается такое свойство сочетаемости, как обязательность/факультативность, указывается способ определения обязательных синтаксических связей, выявляются их причины, анализируется употребление 400 глаголов русского языка, имеющих обязательную сочетаемость, вводится понятие «шкалы обязательности» (глава II).

3. Разрабатывается понятие модели синтаксической сочетаемости, учитывающее свойства глагола и распространителей, а также специфику их взаимодействия. Именно понятие модели синтаксической сочетаемости позволяет раскрыть механизм использования глаголов в речи, поскольку дает возможность не толь-

ко перечислить характерные для глагола распространители, но и указать правила их употребления (глава III).

Описание синтаксической сочетаемости глагола проводится на основе употребления глаголов, зафиксированных в конкретных текстах. Анализу подвергается нормативный русский литературный язык в его письменной форме. Исходным материалом послужили сведения, обобщенные и зафиксированные в толковых словарях русского языка, материалы картотеки словарного сектора Института русского языка АН СССР, основной фонд которой содержит около 6 млн. карточек, а также примеры, собранные автором книги по произведениям советской литературы и периодике последних лет. Проанализированный материал характеризует язык публицистики, научно-популярной и художественной литературы. Отобранные для конкретного анализа глаголы (примерно 400 единиц) отвечают потребностям разных этапов и задач обучения и являются представительными с точки зрения различных функциональных стилей.

В приложении приводится список глаголов, имеющих строго обязательную сочетаемость, с указанием моделей сочетаемости. Данный разряд сочетаемости на «шкале обязательности» выделяется как самый сильный.

...В правилах сочетания слов, в закономерностях образования разных видов и типов словосочетаний ярко проявляется национальная специфика языка.

В. В. Виноградов

ВВЕДЕНИЕ

Коммуникативная направленность обучения иностранному языку (в описываемом нами случае — русскому) предполагает в качестве цели обучения речевую деятельность на изучаемом языке, что не исключает задачи овладения системой языка (его грамматическим, лексическим, фонетическим строем), но предъявляет к этой стороне процесса обучения особые требования. Система языка (а значит, и каждое отдельное звено этой системы) должна быть представлена в практике обучения так, чтобы она обеспечивала коммуникацию на иностранном языке. Языковые явления должны быть описаны в таком аспекте, а правила сформулированы таким образом, чтобы они обслуживали процессы речевой деятельности, обеспечивали правильность, адекватность ее языковой формы.

В настоящее время методическая наука определяет речевую деятельность на иностранном языке как самостоятельный глобальный объект обучения, включающий в себя другие, более частные объекты (Зимняя, 1978, с. 5). Глобальная цель обучения определяется как обучение иноязычному общению и использованию иностранного языка в разных видах интеллектуальной и практической деятельности (Леонтьев, 1976, с. 109). Сформулированное в теории обучения понятие коммуникативной компетенции выдвигает задачу при описании языковых единиц учитывать не только систему языка, но и систему использования языка.

Поэтому в описании языка, отвечающем задачам преподавания его в качестве иностранного, следует указывать не только системные, категориальные свойства языковых единиц, но и их коммуникативный потенциал, т. е. заложенную в каждой языковой категории способность участвовать в процессе коммуникации, служить средством выражения определенного смыслового содержания.

В процессе речевой деятельности существует постоянное соотношение смысла (содержания) высказывания и его языковой формы. Данное соотношение не произвольно, а подчинено строгим законам, которые в лингвистическом сознании носителя языка присутствуют в имплицированном, часто неосознанном виде. При коммуникативной ориентации преподавания русского языка возникает необходимость эксплицировать эти правила, сделать их осознанными. Это обуславливает особые требования, которые предъявляются к описанию и представлению языкового материала в учеб-

никах и учебных пособиях, к содержанию языкового правила. В результате обучения учащиеся должны овладеть системой языка в динамике, т. е. в ее функционировании. Говоря о системе языка, мы понимаем тот ее объем, который необходим для достижения конкретных целей обучения (ср. обучение филологов-русистов и учащихся различных краткосрочных курсов).

Коммуникативный потенциал языковой единицы — это комплекс свойств, который регулирует ее репрезентацию в речи (в построении высказывания, текста), участие в конкретном акте коммуникации. Коммуникативный потенциал языковых единиц раскрывается через систему правил их употребления, учитывающих характеристики разных типов: соотносительность языковой единицы с видом речевой деятельности, ее собственно категориальные свойства, место в системе языка, функции языковой единицы. Так, например, в правилах употребления грамматической единицы необходимо учитывать многофакторные связи, возникающие в процессе речевой деятельности: ее лексическое наполнение и стилистическую характеристику, отнесенность к определенному функционально-семантическому полю, взаимосвязь с контекстом и речевой ситуацией, особенности реализации грамматической единицы в высказывании и тексте и др. А «... под обучением лексике следует понимать не обучение словам, а обучение функционированию слова в речи, поскольку в лексическое значение слова входят в качестве его структурных характеристик синтагматические связи слова» (Слесарева, 1980, с. 17). Другими словами, лексические единицы должны быть представлены в описании, которое учитывает потребности речевого общения (коммуникативные задачи, возникающие во всех видах речевой деятельности), в строгом соответствии с их местом не только в системе языка, но и в системе использования языка.

Представляется интересной интерпретация понятий «язык», «речь» и «речевая деятельность», предложенная И. А. Зимней (1978, с. 27), в разработке которой она исходит из теории Л. В. Щербы (1974а): «...Язык рассматривается как средство, речь как способ формирования и формулирования мысли посредством языка в процессе речевой деятельности индивида». Речевая деятельность актуализируется как говорение, чтение, аудирование и письмо и может иметь устную и письменную форму.

Современная теория и практика обучения иностранным языкам учитывает необходимость разграничения типов описания системы языка в зависимости от видов речевой деятельности. Речевая деятельность реализуется через систему двунаправленных процессов: анализа речи (чтение, аудирование) и синтеза речи (говорение, письмо). При анализе речи процесс протекает в направлении от языковой формы к выражаемому смысловому содержанию, при синтезе речи — от смыслового содержания к языковой форме. Саму идею такого подхода, в частности к грамматике, высказал Л. В. Щерба — вспомним его понятия активной и пассивной грамматики (1974б). Так, для минимизации словоизменительных моделей слов важно определить, какие формы употребляются и при

анализе, и при синтезе речи, а какие участвуют только в процессе анализа или только в процессе синтеза. Или, например, соотношение омонимии и синонимии. Омонимия актуальна при анализе, т. е. при восприятии текста, а синонимия — при его синтезе, т. е. в процессе порождения речи (Норман, 1978, с. 21). Такой подход к описанию языкового материала выводит его за рамки чисто лингвистического, поскольку предполагает опору и на психологические особенности процессов порождения и восприятия речи, т. е. делает его психолингвистическим. Следовательно, при описании языковых единиц обязательным является учет особенностей психологических процессов порождения и восприятия речи.

Общепризнанным является положение о стадийном характере порождения речи. Важной для практики преподавания иностранных языков следует признать мысль Л. С. Выготского о том, что для внешней речи необходим переход «...от синтаксиса значений к словесному синтаксису, превращение грамматики мысли в грамматику слов» (1956, с. 335). Данные психологических и психолингвистических исследований позволяют утверждать, что и при порождении речи (на этапе внешней речи), и при восприятии речи процесс начинается с поиска структурной схемы, т. е. на синтаксическом уровне. Таким образом, эмпирически сложившаяся практика описания русского языка в целях преподавания его в качестве иностранного на синтаксической основе в настоящее время получает и экспериментальное подтверждение.

Минимальной языковой единицей, обеспечивающей выражение законченной мысли, является предложение. И не случайно на современном этапе описания языкового материала в учебниках и программах по русскому языку, предназначенных для иностранцев, оно является единицей описания. Но в речевой деятельности участвуют высказывания — единицы коммуникации¹. Уже давно существует и успешно разрабатывается идея соотношения предложения и высказывания. Важно отметить, что на стадии речевой реализации высказыванием «...называют и краткий ответ на вопрос, и полный монолог» (Зимняя, 1978, с. 83), поэтому в системе описания языка в коммуникативных целях необходимо выделять на синтаксическом уровне элементарные единицы, формирующие высказывания, способы их объединения и комбинаций. Единицы, из которых состоят высказывания, есть не что иное, как предложения или их элементы, поэтому в системе описания должны быть представлены как абстрактный уровень синтаксических единиц, включаемый в процесс обучения на стадии грамматического осмысления и языковой типизации, так и способы комбинации этих единиц в высказываниях различных типов.

В процессе речевой деятельности реализуются единицы всех уровней языка. Следовательно, при формулировке правил употреб-

¹ «Высказывание (акт коммуникации). Единица сообщения, обладающая смысловой целостностью и могущая быть воспринятой слушающим в данных условиях языкового общения» (Ахманова, 1966, с. 44).

ления языковых единиц возникает необходимость соотношения смысловой направленности высказывания (речевого задания, речевой интенции), его грамматического оформления, лексического наполнения и фонетической или графической реализации при устной или письменной форме общения. Это значит, что при описании системы языка, удовлетворяющем коммуникативным целям обучения, должна быть раскрыта неразрывная связь и взаимообусловленность единиц разных уровней, отражающая системные характеристики языка.

Плодотворной для обучения является концепция, разрабатываемая в последнее время в теоретическом языкознании, согласно которой зависимые компоненты предложения с точки зрения их синтаксических связей определяются как единицы разных типов. Важно определить особенность всех распространителей, выделив в специальный раздел те из них, употребление которых обуславливается главным словом, его сочетаемостными свойствами.

Данное направление изучения распространителей отражает один из принципиальных моментов, отличающих систему описания языка в целях преподавания от других видов описаний. Эта особенность заключается в необходимости учета соотношения лексического и грамматического уровней системы². Методически это воплощается в координации лексического и грамматического минимумов. Выделение в структуре предложения компонентов, употребление которых регламентируется главным словом, обуславливает значимость такого понятия, как синтаксис слова.

«К сфере синтаксиса слова относятся все явления дистрибуции, идущие от категориальных свойств слова, т. е. от его частных грамматических значений и от его принадлежности к определенному семантическому классу слов» (Шведова, 1968, с. 42). Так, свойство переходности обуславливает возможность употребления глаголов с существительным в винительном падеже без предлога для выражения объектных отношений. Такой тип сочетаемости является специфически глагольным, т. е. определяется категориальными особенностями глагола. Или другой пример: префикс *про-* имеет значение протяженности, длительности действия во времени, поэтому глаголы с этой приставкой могут сочетаться с распространителями, обозначающими период времени, его протяженность — *прозаниматься час, около часа, весь вечер, неделю* и т. п. Глаголы, обозначающие местонахождение предмета (*находиться, стоять, лежать, располагаться* и др.), т. е. входящие в определенную лексико-семантическую группу, сочетаются с распространителями, выражающими значение места. Во всех этих случаях употребление распространителей обуславливается главным словом, его грамматическими и лексическими свойствами. При таком рассмотрении языковых яв-

² О необходимости учета взаимодействия лексики и грамматики пишет И. П. Слесарева (1980, с. 95), которая разрабатывает проблемы описания и преподавания русской лексики в иностранной аудитории. Указанное положение вытекает из концепции языка, понимаемого не только как система, но и как функция (реализация системы).

лений в центре внимания оказывается слово и его сочетаемость: лексическая и синтаксическая.

«...Информация о названных свойствах слова содержит сведения о межуровневых связях. Так, информацию о синтаксической сочетаемости слова в словаре следует рассматривать как описание связей лексики и синтаксиса. Таким образом, описание языка в целом должно предусмотреть особые разделы для описания межуровневых связей и взаимодействий: лексики и синтаксиса, лексики и морфологии, лексики и фразеологии и т. д.» (Котелова, 1975, с. 85).

Лексическая и синтаксическая сочетаемость слов постоянно учитывается в практике преподавания русского языка как иностранного. Во многих учебниках, справочниках и различных пособиях по русскому языку при слове, чаще всего при глаголе, указываются возможные при нем распространители, т. е. зависимые, подчиненные формы (читать кого-что, о ком-чем, с кем-чем; *изучать* кого-что; *играть* во что, на чем, кого-что, кем-чем, с кем-чем; *обладать* чем и др.). Стали появляться специальные пособия, словари, посвященные сочетаемости слов, например «Словарь сочетаемости слов русского языка» (М., 1978; 2-е изд. М., 1983), специализированные справочники сочетаемости различных классов слов и в первую очередь глагола («Словарь-справочник по русскому языку для иностранцев». М., 1970), справочники, учитывающие особенности сочетаемости в родном языке учащихся (Муцков, Влахов, 1966; Влахов, Муцков, 1974).

Однако учебные пособия, адресованные иностранцам, дают не очень точные, часто неполные рекомендации и сведения подобного плана. Так, в справочнике, составленном А. К. Демидовой (1969), и при глаголе *читать*, и при глаголе *изучать* указывается один и тот же распространитель в форме винительного падежа без предлога (*читать* кого-что, *изучать* кого-что). Но в русском языке правила употребления этих глаголов с распространителями различны. Глагол *читать* многозначен. В одних значениях³, например: «разгадывать, узнавать смысл чего-нибудь по каким-нибудь следам, внешним признакам, проявлениям и т. п.» (БАС, т. 17): *Вы эти камни читаете как книгу*; «произносить (вслух или мысленно) с целью наставления, поучения» (там же): *Ужель та самая Татьяна, которой он наедине... В благом пылу нравоученья Читал когда-то наставленья*, глагол *читать* имеет обязательный распространитель в форме винительного падежа без предлога. В значении «заниматься чтением» он такого обязательного распространителя не имеет. Ср.: *Я уже читал эту книгу и По вечерам я обычно читаю; Моя дочь уже читает*. Глагол *изучать* всегда, кроме эллиптических, неполных конструкций и абсолютных структур, употребляется с распространителем: *Он изучал русский язык в университете*.

³ Разграничения и толкование значений слов в данном случае даются в соответствии со «Словарем современного русского литературного языка». М.—Л., 1950—1965. Т. 1—17 (в дальнейшем — БАС).